

烧衣换新

TO TRANSFORM OLD CLOTHES INTO NEW BY BURNING THEM

(摘自佛光丛书8704慈庄法师导编著《佛教故事大全》下册)
(Extracted from Fo Guang Publication 8704, compiled by Ven Ci Zhuang
"Buddhist Stories Collections," Vol 2)

王家娶亲，张灯结彩，大摆宴席。有个贫穷老人，碍於亲戚关系，只好穿了一件仅有的粗布短衣赴宴去。

The Wang family is preparing a wedding and arranged for a grand banquet. A poor old man is among one of the invited guests. He possess only a short coat made of coarse cotton which he intended to wear to the dinner.



有个路人看见他愁眉苦脸，问起底细，就对他：“穿这样的衣服出席宴会，的确没礼貌。我教你一个办法，可以把你的衣服变得华丽起来。”

He wear a troubled look as he felt ashamed attending the wedding in this outfit. A passer-by saw him and suggested a method where he can make his old clothes look grand.

老人听了很高兴，连忙拱手作揖，“那太好了！感谢你，照请你教我怎么做。”

The old man thanked him and asked for his guidance.

那个人就在路旁烧起火来，对老人说：“你把衣服脱下来，投入火中烧一会儿，衣服就会焕然一新。”说完就走了。

The passer-by set up a small fire by the roadside and told the old man that he should throw his clothes into the fire and the old clothes will be transformed into a new set. After saying that, he left.



老人信以为真，就照着他的话把衣服脱下来烧了，可是等了半天，只见粗布的灰烬随风飘，他才知道受骗，懊恼已来不及了。

The old man believed him and throw his clothes into the fire. Upon seeing his clothes turn into ashes and blown away by the wind, he realized he has been tricked and regretted his actions.

世间什么人都有，连这种骗人取乐的家伙偶尔也会出现，愚痴的人遇到，多么可怜啊！

The world is made up of all kinds of people, including those who derive happiness from the suffering of others. Deluded people who are easily misguided are pathetic.

